



Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires
Zwischenstaatliche Organisation für den internationalen Eisenbahnverkehr
Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail

OTIF/RID/CE/2016-A

23. Juni 2016

Original: Deutsch

**AN DIE REGIERUNGEN DER MITGLIEDSTAATEN DER OTIF UND
AN DIE REGIONALEN ORGANISATIONEN, DIE DEM COTIF BEIGETRETEN SIND**

Schlussbericht der 54. Tagung des RID-Fachausschusses

(Bern, 25. Mai 2016)

INHALTSVERZEICHNIS

	Absätze	Seite
TOP 1: Genehmigung der Tagesordnung	1	3
TOP 2: Anwesenheit und Quorum	2	3
TOP 3: Wahl des/der Vorsitzenden	3	3
TOP 4: Genehmigung der von der vierten, fünften und sechsten Tagung der ständigen Arbeitsgruppe des RID-Fachausschusses (Madrid, 17. bis 20. November 2014, Zagreb, 23. bis 27. November 2015, und Bern, 23. und 24. Mai 2016) für eine Inkraftsetzung zum 1. Januar 2017 vorgeschlagenen Änderungen zum RID	4 – 7	3
Anlage I: Teilnehmerliste		

TOP 1: Genehmigung der Tagesordnung

Dokument: RID-16002-CE54 (Sekretariat)

1. Die im Einladungsschreiben RID-16002-CE54 vom 9. März 2016 enthaltene vorläufige Tagesordnung wird angenommen.

TOP 2: Anwesenheit und Quorum

2. Das Sekretariat stellt fest, dass von 45 stimmberechtigten Mitgliedstaaten 18 Staaten (siehe Anlage I) anwesend sind. Das Sekretariat weist darauf hin, dass es mit Schreiben der Europäischen Kommission vom 19. Mai 2016 die Mitteilung erhalten habe, dass die Europäische Union gemäß der Vereinbarung zwischen der OTIF und der Europäischen Union über den Beitritt der EU zum COTIF das Stimmrecht für ihre Mitgliedstaaten ausübe. Das Quorum gemäß Artikel 20 § 1 der Geschäftsordnung ($\frac{1}{3}$ der Mitgliedstaaten) ist damit erreicht.

TOP 3: Wahl des/der Vorsitzenden

3. Der Vorsitzende der ständigen Arbeitsgruppe des RID-Fachausschusses (Bern, 23. und 24. Mai 2016), Herr Helmut Rein (Deutschland), wird auch zum Vorsitzenden dieser Tagung des RID-Fachausschusses bestimmt.

TOP 4: Genehmigung der von der vierten, fünften und sechsten Tagung der ständigen Arbeitsgruppe des RID-Fachausschusses (Madrid, 17. bis 20. November 2014, Zagreb, 23. bis 27. November 2015, und Bern, 23. und 24. Mai 2016) für eine Inkraftsetzung zum 1. Januar 2017 vorgeschlagenen Änderungen zum RID

Dokument: [OTIF/RID/NOT/2017] (Sekretariat)

Informelles Dokument: INF.7 der 6. Tagung der ständigen Arbeitsgruppe (Sekretariat)

4. Dem RID-Fachausschuss liegt der Entwurf der Notifizierungstexte (Dokument [OTIF/RID/NOT/2017]) vor, in dem alle von der vierten und fünften Tagung der ständigen Arbeitsgruppe des RID-Fachausschusses (Madrid, 17. bis 20. November 2014 und Zagreb, 23. bis 27. November 2015) für eine Inkraftsetzung zum 1. Januar 2017 vorgeschlagenen Änderungen zum RID enthalten sind. Darüber hinaus enthält dieses Dokument alle von der letzten Gemeinsamen RID/ADR/ADN-Tagung (Bern, 14. bis 18. März 2016) angenommenen Texte.
5. Der RID-Fachausschuss verfügt auch über das informelle Dokument INF.7 der 6. Tagung der ständigen Arbeitsgruppe, in dem die am Dokument [OTIF/RID/NOT/2017] vorgenommenen Änderungen sowie alle bei der 6. Tagung der ständigen Arbeitsgruppe (Bern, 23. und 24. Mai 2016) zusätzlich angenommenen Texte enthalten sind.
6. Der RID-Fachausschuss verabschiedet einstimmig alle in den beiden genannten Dokumenten enthaltenen Änderungen für eine Inkraftsetzung zum 1. Januar 2017.
7. Das Sekretariat erklärt, dass es den Mitgliedstaaten die endgültigen Notifizierungstexte bis zum 30. Juni 2016 zuleiten werde.

Dank

8. Der Vorsitzende dankt dem Sekretariat für die gute Vorbereitung der Dokumente, welche die Leitung dieser Tagung wesentlich vereinfacht habe. Insbesondere dankt er für die geleisteten Anstrengungen in Zusammenhang mit der rechtzeitigen Vorlage des informellen Dokuments INF. 7 in allen drei Arbeitssprachen. Er dankt den Dolmetschern für die gewohnt gute Qualität der Verdolmetschung, welche das Verständnis wesentlich erleichtert habe.
9. Der Vorsitzende dankt den Delegierten für ihre stets konstruktive Mitarbeit in freundschaftlicher Atmosphäre, die auch ihm den Vorsitz erleichtert hätte. Er erinnert an die großen Veränderungen in der Arbeit des RID-Fachausschusses, welche der Beitritt der Europäischen Union zum COTIF mit sich gebracht hätten. Er bringt seine Hoffnung zum Ausdruck, dass die Arbeit des RID-Fachausschusses auch in Zukunft auf der gefundenen gemeinsamen Basis fortgesetzt werden könne und wünscht seiner designierten Nachfolgerin viel Erfolg für die Zukunft.

Verabschiedung von Herrn Helmut Rein als Vorsitzender

10. Das Sekretariat dankt dem Vorsitzenden auch im Namen des Generalsekretärs der OTIF für seine in den vergangenen Jahren geleistete Arbeit, bei der er immer die Interessen der OTIF und seiner Mitgliedsstaaten vertreten habe. Seit 1999, als er den Vorsitz des RID-Fachausschusses übernommen habe, sei er nicht nur für die RID-Vertragsstaaten, sondern auch für das Sekretariat ein guter Vorsitzender gewesen, weil es ihm stets gelungen sei, die Verhandlungen strukturiert zu führen und die Diskussionen treffsicher zusammenzufassen.
11. Der Vertreter der Europäischen Kommission dankt dem Vorsitzenden für seine Mitarbeit bei der Entwicklung neuer Arbeitsmethoden, die im Zusammenhang mit dem Beitritt der Europäischen Union notwendig geworden seien. Er hebt hervor, dass seine Leistungen auch den Abstimmungsprozess innerhalb der EU-Mitgliedstaaten vereinfacht hätten.
12. Schließlich dankt die Vertreterin Belgiens dem Vorsitzenden im Namen des RID-Fachausschusses für seinen langjährigen Vorsitz, der trotz der notwendig gewordenen Veränderungen eine Stabilität in den Arbeiten des RID-Fachausschusses und seiner ständigen Arbeitsgruppe garantiert habe.

Liste des participants
Teilnehmerliste
List of participants

I. États parties au RID/RID-Vertragsstaaten/RID Contracting States

Allemagne/Deutschland/Germany

Mr Helmut **Rein**
Mr Alfons **Hoffmann**
Mr Benjamin **Körner**

Autriche/Österreich/Austria

Mr Othmar **Krammer**
Mr Gerhard **Mayer**

Belgique/Belgien/Belgium

Ms Caroline **Bailleux**

Danemark/Dänemark/Denmark

Ms Bolette **Daugaard**
Mr Steen Riis **Thomsen**

Espagne/Espanien/Spain

Ms Silvia **García Wolfrum**
Mr Luis **del Prado Arévalo**

France/Frankreich/France

Mr Michel **Korhel**

Hongrie/Ungarn/Hungary

Ms Árpádné **Hudák**

Italie/Italien/Italy

Mr Benedetto **Legittimo**
Mr Rocco **Cammarata**
Mr Daniele **Perticoni**

Lettonie/Lettland/Latvia

Mr Dainis **Lacis**
Mr Valērijs **Stuppe**

Lituanie/Litauen/Lithuania

Ms Liubovė Meilė **Vancevičienė**

Pays-Bas/Niederlande/Netherlands

Mr Henk **Langenberg**

Pologne/Polen/Poland

Ms Joanna **Dolińska**
Mr Szczepan **Budzyński**

République tchèque/Tschechische Republik/Czech Republic

Mr Luboš **Knížek**
Mr Vladimír **Hájek**
Mr Stanislav **Hájek**

Roumanie/Rumänien/Romania

Ms Valerica **Stan**
Ms Silvica **Nica**

Royaume-Uni/Vereinigtes Königreich/United Kingdom

Mr Ian **Boddington**
Mr Arne **Bale**

Suède/Schweden/Sweden

Mr Bo **Zetterström**

Suisse/Schweiz/Switzerland

Mr Colin **Bonnet**

Turquie/Türkei/Turkey

Mr Haydar Ufuk **Kale**
Mr Esat Emre **Koç**

**II. Organisations internationales gouvernementales/
Internationale Regierungsorganisationen/ International governmental organisations**

Union européenne/Europäische Union/European Union

Mr Szabolcs **Schmidt**
Mr Roberto **Ferravante**

**Agence ferroviaire européenne/Europäische Eisenbahn-Agentur/European Railway Agency
(ERA)**

Mr Emmanuel **Ruffin**

**III. Organisations internationales non gouvernementales
Internationale Nichtregierungsorganisationen
International non-governmental organisations**

IDGCA

Mr Emil **Akhundov**

UIC

Mr Jean-Georges **Heintz**

UIP

Mr Oliver **Behrens**
Mr Philippe **Laluc**

UIRR

Mr Onorato **Zanini**
Mr Ulrich **Lück**

IV. Secrétariat/Sekretariat/Secretariat

Mr Jochen **Conrad**
Ms Katarina **Guricová**

V. Interprètes/Dolmetscher/Interpreters

Mr Werner **Küpper**
Mr David **Ashman**
